



联合国
安全理事会



Distr.
GENERAL

S/12240
26 November 1976
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

一九七六年十一月二十四日
土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨随信附上一九七六年十一月二十四日塞浦路斯土族联合邦代表奈尔·阿塔莱先生给阁下的信。

如蒙将此信作为安全理事会文件分发，不胜感激。

常驻代表

大使

伊尔泰尔·蒂克尔门（签名）

附件

一九七六年十一月二十六日

奈尔·阿塔莱先生给秘书长的信

谨随信附上一九七六年十一月五日塞浦路斯土族联合邦立法大会关于塞浦路斯土族联合邦在解决塞浦路斯问题方面的外交政策的决议。

如蒙将此信及所附决议作为安全理事会文件分发，不胜感激。

塞浦路斯土族联合邦

代表

奈尔·阿塔莱（签名）

随信附件

塞浦路斯土族联合邦
立法大会主席

邮政代号：MERSIN(海尔辛) 10, 土耳其

第一届 第一年

第十九次会议

第 1 号决议

日期：一九七六年十一月五日

议程：为解决塞浦路斯问题对塞浦路斯土族联合邦外交政策的
意见

决议

考虑到塞浦路斯共和国是一九六〇年根据伦敦和苏黎世协定的规定而成立的，这两个协定是以土族塞人与希族塞人在政治上平等，在行政上互助合作为原则的；

考虑到希族塞人与希腊政府串通，公开违犯国际协定、联合国《宪章》和各种人权公约，自一九六三年以来不断对土族塞人进行全面侵略，企图依照所谓的“阿克里塔斯计划”将该岛与希腊合并。

毅然决定不让土族塞人再受希族塞人的暴政压迫或镇压；过去十二年内，希族塞人总在设法不让土族塞人分享到该国的经济、行政和财政资源；使三分之二的土族塞人成为无业贫民；并企图通过经济封锁和其他压迫措施将岛上一切土族塞人降为二等公民；并利用“塞浦路斯政府”这个名号作为折磨的工具，通过武力、暴力和恐怖手段，把土族塞人完全制服；

考虑到一九七四年七月十五日的法西斯政变是为一劳永逸地肯定希土统一斗争而采取的最后一个步骤，对于土族塞人的彻底消灭已经定有计划并部分地予以实行了，这在阿洛阿、马拉萨和桑达拉里斯等很多地方可以看出，而这些灭绝种族的企图只有在土耳其和平行动开始后才停止下来。

注意到以下事实：

(a) 由于过去十二年来，希族塞人在塞浦路斯肆意屠杀，塞浦路斯已经产生了两个自治当局，分别管理土耳其人和希腊人的区域，

(b) 两族在法律上得到承认并各占一区的情况是一九七五年维也纳第三次会谈协议的结果，根据这个协定，两族谈判者同意在南部围地的土耳其人可以自由到北部，在北部居住的希腊人可以自由到南部。

(c) 因为有了上述协定，才能将整个土族塞人移到北部，和大多数的希族塞人移到南部。

(d) 根据安全理事会各个决议召开的一九七四年第一次日内瓦会议正式承认塞浦路斯有两个自治当局。

(e) 由两族人民组成的塞浦路斯，并没有一个能代表全体塞浦路斯人民的统一的合法当局；因此土族塞人在国际上并不能享有充分的人权；在联合邦的关系中，丧失了国家的保护。

(f) 根据一九六三年以来，现任马卡里奥斯行政当局的一切行动和声明可以确定它不能代表塞浦路斯共和国而只能代表希族塞人。

(g) 一九七四年土耳其的和平行动不仅维护了塞浦路斯共和国的独立和国际地位，也重新建立了该岛一般说来是前所未有的和平，同时也阻止了希腊和希族塞人的武装部队大举屠杀希族塞人。

(h) 对希族塞人宁可“长期斗争”不肯照最后一次维也纳会谈同意的，为了在塞浦路斯建立一个两区联邦政府而进行两族会谈的政策，表示深切关怀。

塞浦路斯土族联合邦立法会议一致为塞浦路斯问题，通过关于外交政策的决议如下，宣布：

(1) 塞浦路斯应是一个独立、主权、政教分离和分成两个区域的联邦共和国，在这个体制中两族人民现在生活的各方面所平等享有的权利和权威，应继续受到保障和维持。

(2) 塞浦路斯的领土，不论为全部或一部均不得被并入任何国家。其在岛上的外国基地均应予以撤除。

(3) 塞浦路斯联邦共和国应实行不结盟政策，加入不结盟国家集团。

(4) 应该采取一切必要措施，防止塞浦路斯直接或间接地卷入危害世界和区域的和平与安全的任何活动。

(5) 两族应各在他们的本区获得自治，并自理其族务。不得消灭两个联合邦之中的任何一个。这种联邦地位，应得到两族的祖国分别保证。

(6) 塞浦路斯土耳其人立法会议请希族塞人方面，根据布鲁塞尔的协议，设立联合小组，讨论诸如联邦政府的权力、职责和领土及边界等问题。在讨论后一个问题时，应考虑到维持健全的土族联合邦的经济所需要经济资源，及必须避免土族人民第四次沦为难民的危险。

(7) 立法会议担心现在局势的延长，将导致两族的完全分离和该岛的分治；它支持土族塞人领导关于建立一个临时联合政府的各种呼吁，但临时联合政府的设立并不影响最后的解决办法，而能使两族同受其利，因为它能使两族即刻进行合作，帮助维护塞浦路斯共和国的独立、主权和领土完整。

- - - - -